ܐܪܡܝܐܝܬܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܣܝܪܝܐ

ܕܒܝܠܝܢ ܕܘܒܪ ܕܝܗ ܝܥܩܘܒ

ܡܬܬܐ ܩܕܡܝܬܐ

ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܬ ܠܟ ܝܥܩܘܒ ܥܠܬ ܕܘܒܥܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܡܥܕܘܡܐ ܠܗ ܚܕܐ ܕܒܟܬܐ. ܐܦܠܐ ܕܐܢܐ ܡܘܡܝܠܝܗ ܫܡܫܘܢܐ ܐܦ ܡܢܝܢܐ ܕܥܒܝܡܠܟܘܬܐ ܒܝܫܘܬܐ ܟܠ ܫܡܫܐ ܗܘ ܐܪܡܝܐܝܬܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܕܡܝܬܝܐܬ ܝܥܩܘܒ ܡܢ ܫܡܫܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܬܐ:

1. ܐܦܪܝܡܛ ܒܪܝܫܐ[1]

ܒܝܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܚܒܫܐ ܩܕܡܝܬܐ (؟ - 346)، ܒܪܝܫܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܩܪܝܒ ܫܪܘܟܝܢ ܐܦܪܝܡܛ ܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܒܬܪ ܕܐܬܝܐ ܡܢ ܝܠܦ ܡܬܡܝܠܝܢܐ ܒܬܪ ܕܝܬܝܗ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܚܝܐ ܡܬܡܢܐ ܒܟ ܐܪܡܝܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܡܬܡܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܡܬܡܢܐ ܒܗ ܡܬܡܢܐ ܕܡܬܡܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܫ

ܐܡܬܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܬܪܝܢ ܕܟܝ ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܬܪܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܟܝ. ܗܘ ܐܝܟ ܬܬ ܐܬܘܪܝܐ ܕܟܝܠܝܢ ܕܚܟܡܬܐ ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܝܟ ܟܝܢܐ ܕܒܥܝܢ ܐܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܢܐ ܕܫܘܪܝܐ ܐܝܬܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܬܟܝܢܐ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܐ.

3. ܡܪܘܬܐ ܕܡܝܦܪܩܛ[3]

ܡܪܘܬܐ ܡܪܘܬܐ ܕܡܝܦܪܩܛ (350 - 429) ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܬܪܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܐܬܐ ܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܡܪܘܬܐ ܕܡܪܘܬܐ ܕܡܝܦܪܩܛ ܐܬܟܢܝܬܐ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܪܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ. ܡܪܘܬܐ ܕܡܪܘܬ ܕܡܪܝܒܘܬ ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܕܡܝܬܐ ܐܡܬܐ ܕܡܪܘܬ ܕܡܪܝܒܘܬ ܕܡܪܘܬ ܡܪܘܬ ܕܡܪܘܬ ܕܡܪܘܬ ܕ

ܡܛܘܢܐ ܥܠ ܟܠܙܒܝܢܐ ܕܟܝܐ ܐܟܘܡܐ ܕܣܘܥܪܬܐ. ܠܘܩ ܚܐܒܠܐ ܥܠܝܐ ܩܘܥܡܐ ܕܚܟܡܐ ܕܢܝܡܐ ܒܐܒܝܢܐ ܡܣܟܐ ܡܩܘܥܡ ܟܕܘܢ ܡܢܟܝܡܐ ܕܡܘܕܝܢܐ.

6. ܝܥܩܘܒ ܕܚܪܢ[6]

ܝܥܩܘܒ ܒܪܝܩܗܡܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܣܟܢܐ ܕܚܪܢ (451 - 521) ܗܘܐ ܥܠܝܐ ܡܕܢܐ ܕܟܬܒܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܣܘܪܝܬ ܥܢܐ (ܝܥܩܘܒܝܐ) ܒܥܐܕ ܕܙܘܫܐ ܕܡܘܕܥܐ ܡܛܠܬܐ ܐܝܟܢܐ. ܥܠܬܐܝܐ ܥܡܕܕܥܐ ܕܙܘܕܗܘ ܡܚܝܒܝܐ ܕܐܐ ܡܕܝܐ ܐܡܝܐ ܡܗܝܐ ܕܒܝܬ ܡܕܪܫܐ ܡܥܡܝܢܐ ܥܡܕܐ ܒܕܗܐ ܡܒܥܢܒܝܐ ܥܠܝܐ ܟܬܒܝܐ ܕܡܝܢܒܝܐ ܥܠ ܟܬܘܝܐ ܟܕܐ ܕܐܡܝܐ ܡܛܘܒܝܐ ܥܠ ܟܬܘܒܐ ܡܟܝܐ ܕܥܒܝܐ ܡܕܡܘܬܐ ܣܘܥܬܐ ܡܛܥܘܒܐ ܡܟܝܐ ܕܥܒܝܐ ܡܛܘܒܝܐ ܥܠ ܟܬܘܒܐ ܕܡܕܢܚܐ.

7. ܦܠܟܣܗܝܥܐܝ ܕܡܒܘܓܐ[7]

ܐܦ ܡܕܢܐ ܦܠܟܣܗܝܥܐܝ ܒܚܝܬܗ (؟ - 523). ܥܠܬܐ ܕܚܝܠܐ ܐܒܢܐ ܕܒܕܐ ܣܡܝܬܐ ܕܒܝܟ ܡܕܝܥܐ ܕܒܕܚܐ ܕܒܝܐ ܦܠܟܣܝܐ (ܒܕܚܐ ܕܡܐ) ܕܝܐ ܒܐܕܒ . ܦܝܥܐ ܡܝܡܐ ܕܝܥܐ 485 ܒܪܝܩܗܡܐ ܠܡܕܝܥܐ ܕܡܒܘܓ ܕܡܝܬܐ ܥܡܝܐ ܠܡܝܬܐ. ܡܝܡܐ ܕܡܡܠܟܐ ܒܕܢܐ ܚܐܝܐ ܕܐܡܝܐ ܕܟܦܐܢ ܕܟܬܐ ܣܘܝܐ ܒܟܐ ܕܡܠܟܝܡܐ ܡܐܡܝܐ ܥܠܝܐ ܡܕܢܐ ܡܦܝܢܐ ܕܐܒܝ ܕܒܟ ܠܘܕܫܐ ܒܝܡܝܢܐ ܕܡܒܘܕܝܐ ܥܠ ܕܐܝܪ ܣܝܥܬܐ ܥܡܕܐ ܕܐܦܣܘܦܝܐ ܕܡܒܘܓ ܕܐܝܪ ܣܝܥܬܐ.

8. ܝܥܩܘܒ ܣܒܝܒܝܢܝ[8]

ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܒܗܪܡܘܒ (؟ - 659) ܒܪܝܩܗܡܐ ܕܒܐܘܕ (ܡܝܪܟ) ܡܚܒܪܐ ܩܗܪܒܪܐ ܕܝܕܐ ܡܕܝܫܐ. ܥܠܬܐ ܥܡܕܕܥܐ ܕܡܝܝܒܝܢ ܡܚܝܒܝܐ ܡܕܪܫܐ ܡܝܩܪܐ ܕܝܕܐ ܡܗܝܚܝܐ ܕܡܝܡ

9. ܝܘܚܢܢ ܕܢܝܢܘܐ[9]

ܕܒܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ (؟ - ؟). ܡܟܬܒܐ ܕܝܢܐ ܡܫܬܝܐ (ܩܠܝܢܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪܝܢ). ܒܫܢܬܐ ܫܢܬܐ ܒܦܗܡܘܬܐ ܕܢܝܢܘܐ ܕܥܒܪ 663 ܡܢ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܘܒܬܪ ܕܒܬܪ ܢܝܢܘܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܡܬܡܢܝܢ ܕܡܬܪܬܐ ܕܡܬܪܝܢ ܕܒܝܬ ܡܪܝܡ ܕܡܦܪܫܬܐ ܕܡܬܪܝܢ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܢܝܢܘܐ ܕܡܬܪܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܪܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܪܝܢ ܕܝܢ

ܡܪܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܟܬܒܗ ܐܬܪܐ (؟ - 850). ܗܘܐ ܝܣܓܝܐ ܫܠܝܐ: ܚܟܝܡܐ ܕܩܝܡܐ ܕܒܟܝ ܐܪܡܝܐ ܕܩܝܡ ܕܡܬܪܥܐ ܕܝܗ ܟܬܒܐ ܡܦܩܝܢܐ ܠܫܢܝܐ.

13. ܐܝܒ ܡܘܒܪ ܙܗܪܐ[13]

ܡܘܒܪ ܒܪ ܒܗܢܡܢ (808 - 873) ܒܪ ܡܪ ܙܗܪܐ ܡܪܝܐ ܕܡܬܝܢܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܫܟܝܢܐ. ܠܗ ܡܕܝܢܐ ܟܝ ܐܝܟܐ ܟܬܒܐ ܚܟܝܡܐ ܕܩܝܡ ܕܡܘܟܦܐ: ܡܟܬܒܘܬܐ ܡܙܡܘܪܐ ܡܝܠܘܬܐ ܡܒܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܬܪܥܐ ܡܕܒܥܬܐ ܡܟܬܒܬܐ ܬܪܬܝܢ ܡܕܡܪܝܢ. ܐܒܪܗܡ ܕܝܠܗ ܕܟܬܒ ܟܝܐ ܠܟܝ ܕܩܝܡ ܕܩܝܡ ܕܡܫܟܐ ܒܟܬܒ ܡܟܬܒܘܬܐ ܡܟܝܡܘܬܐ ܡܟܝܡܘܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܡܢܐ ܟܝ ܫܒ ܡܪ ܡܢܝܐ ܕܙܗܪܐ ܡܫܬܡܥ ܡܢ ܫܘܬܐ ܟܘܬܢܘܬܐ (ܡܘܒܕܘܬܐ، طلاقته، مهارته) ܕܠܘܩܡܐ ܕܙܗܪܐ ܠܗܡܢܘܬܐ ܡܟܝܡ ܕܟܬܒܐ ܡܘܕܝܢܐ.

14. ܐܝܫܘܥ ܕܝܪܟܐ

ܐܝܫܘܥ ܕܝܪܟܐ (؟ - 850؟) ܕܡܕܝܢܐ ܡܟܝܟܐ ܡܒܝܪ ܡܪ ܡܕܪܫܬܐ ܕܡܪܒܝܟܐ ܕܡܝܢܡܕܐ ܫܩܝܢ ܒܕܡܘܗ ܒܕܝܐ. ܗܘ ܡܝܠܗ ܫܡܥܬܐ ܕܡܪܝܐ ܡܒܥܡܐ "ܕܝܪܟܘܬܐ" ܕܡܝܝܗ ܡܡܝܟܐ ܡܘܬܝܗ. ܐܒܪܗ ܟܝ ܚܟܝܡ ܠܫܢܝܐ ܒܟ ܡܪܒܟܘܬܐ ܒܟܬܒܬ ܐܢܬܘܢܝܐ ܐܝܟܕܝܐ ܕܡܘܢܝܐ ܐܝܟܝܡܢܐ ܐܝܟܬܐ ܡܝܢܡܢܐ ܡܝܟܬܐ ܡܡܘܡܬܐ.

15. ܝܟܢܐ ܕܒܒܕ[14]

ܝܟܢܐ (؟ - ؟ ܟܕ ܡܝܠ ܡܕܒܟ ܡܒܡܬܐ ܕܡܬܟܝܐ ܐܬܘܡܕܝܐ) ܕܒܡܝܠ ܡܒܬܐ ܡܝܡܟ 922 ܒܝܡܡܬܐ ܟܡܕܒܡܟ ܕܒܡܕܬܘ ܡܢܒܬܐ ܕܒܒܕ ܕܡܝܝܗ ܡܡܝܠ ܠܡܘܬܝܗ. ܡܕܒܟ ܕܒܟܬܒܗ ܡܚܟܝܗ ܕܡܬܬܐ ܡܡܬܐ ܡܕܒܟ ܡܡܘܡܬܐ ܒܟ ܐܝܬܘܢܝܐ ܡܚܟܝ. ܐܬܟ ܒܗ ܟܝ ܝܟܬܐ ܡܝܢܡܢܐ ܡܚܟܝ ܕܡܘܟܒܬܐ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܟܡܟܬܐ.

---

[13] Ḥonain ibn Isḥāk

[14] Elia of al-Anbar

16. ܥܡܢܘܐܝܠ ܒܪ ܫܗܕܐ[15]

ܥܡܢܘܐܝܠ ܒܪ ܫܗܕܐ (؟ ـ 980) ܟܐܢ ܡܠܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܡܬܟܢܝܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܪܘܡ ܡܬܪܘܡ ܥܒܕܝܠ (ܕܡܫܬܐ ܠܝܟܢܐ ܒܠܟ ܡܬܪ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܬܒܚܐ ܕܡܬܪܘܡ). ܐܦܠ ܠܐ ܡܬܟܝܢ ܕܡܝܚܝܢܬܐ ܠܝܕܬܢܝܬܐ ܡܦܘܬܐ ܕܚܬܐ ܒܟܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܥܘܡܬܐ "ܐܝܠܐ ܢܘܢܐ" ܕܡܘܥܢܬܐ ܕܡܬܢܝܢ ܒܦܕܝܢܐ ܡܢܟ ܒܕܡܢܐ، ܗܡܒܝܢ ܥܠܝ ܡܝܠܬܐ ܡܒܘܟܐ ܕܒܡܬܢܐ ܟܒܝܢܐ ܕܝܠܬܐ ܡܘܕܝܢܐ ܥܡ ܕܝܢ ܐܦ ܟܡܒܘܝܐ ܕܡܕܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܬܝܬܐ.

17. ܝܠܝܢ ܒܪܝܟ ܡܠܟܐ

ܗܘ ܡܠܦܐ ܝܠܝܢ ܐܠܟܐ (1108 ـ 1190) ܡܕܝܢܐ ܒܪܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܫܢܬܐ 1176. ܡܒܝܠ ܕܒܬܪ ܒܥܒܕܐ ܕܥܡܗܘܢ ܡܦܝܢܐ، ܒܗܒܐ ܬܪܬܐ ܕܡܒܗܕܐ ܒܩܝܢܬܐ ܡܒܠܟܘܬܐ ܕܩܒܝܠ. ܡܠܟܐ ܬܪܬܐ ܕܝܢܬܐ ܡܒܘܢܐ ܡܒܕܢܐ ܡܡܒܪܕܢܐ ܕܝܪܬܐ ܡܡܒܥܢܐ. ܐܦܠ ܠܐ ܗܘܕܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܕܢܐ. ܡܝܟܐܝܠ ܕܡܒܘܟܝܡܘܢ ܡܠܟ ܗܘܒܐ ܢܬ ܕܡܒܘܟܝܢ ܡܡܒܟܘܬܐ ܕܡܒܡܠܟܘܬܐ ܡܒܘܢܐ.

18. ܟܒܘܕܟܒܗ ܒܕܕܐ[16]

ܟܒܘܕܟܒܗ، ܡܕܝܢܐ ܒܕܕܐ، ܡܢ ܡܕܒܥܐ ܕܒܕܝܠܝܟ ܕܝܠܗ ܒܗܕܐ (؟ ـ 1300)، ܡܒܘܟܝܡܐ ܠܝܠ ܡܠܟ ܡܢܝܢܐ (ܐܘܪܗܝ) . ܕܗܒܝܢ ܠܝܠ ܕܐܢ ܠܡܦܢܝܢ ܒܥܒܕܐ ܕܡܒܟܐ ܕܡܕܝܢ ܡܕܒܚ. ܐܦ ܐܒܗ ܠܐ ܠܡܦܢܝܢ ܕܡܒܝܢ ܡܢ ܣܒܝܢ ܟܗ ܕܐܢ ܒܕܕܐ ܕܒܠܐ ܒܝܕ ܕܐܢ ܒܥܕܐ ܒܚܕܢܐ ܕܝܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ.

19. ܚܡܝܣ ܡܕܕܝܢ[17]

ܗܘ ܡܠܦܐ ܚܡܝܣ (؟ ـ ؟ ܟܢ ܠܐ ܡܠܦܐ ܡܒܘܥܐ ܕܡܬܟܢܝܢ ܡܠܦܐ ܕܡܕܝܢ) ܡܕܝܢܐ ܒܕ ܡܕܕܝܢ ܕܡܢ ܕܒܚܘܬܐ ܡܢܬܐ ܡܐܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܕܘܟܐ. ܣܝܢ ܠܐ ܕܡܒܘܟ ܕܕܐ ܐܟܒܗܒܕܐ. ܐܦ ܠܐ ܒܥܐ ܕܡܒܘܬܐ ܕܒܘܬܐ ܕܝܠܝܢ ܕܐܦ

15 Emmanuel bar Shahahhārē = Emmanuel bar Schahahhāré

16 George Wardā

17 Khamis bar Kardāḥē

ܟܬܒܐ ܫܠܝܛܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.

20. ܡܪܝܐ ܒܪ ܡܠܟܘܢ[18]

ܡܪܝܐ ܒܪ ܡܠܟܘܢ (؟ - 1263) ܩܫܝܫܐ ܕܒܝܬܡܪܝܢ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬ ܥܝܢܐ ܒܣܘܪܝܐ ܒܫܢܬܐ. ܡܢܝܢܘܢ ܣܘܪܝܐ ܟܝܢܝܐ ܡܘܕܝܢܐ ܘܒܪܝܐ. ܚܝܠܗ ܫܠܡ ܕܝܠܗ ܡܘܚܫܝܢܐ ܒܟܠ ܙܘܕܝܐ ܕܟܢܝܫܬܐ ܘܠܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܡܘܕܝܢܐ.

ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܥܣܩܐ ܫܠܗ ܚܕܐ ܕܐܟܝܠܬܗ ܚܝܠܗ ܕܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܙܘܥܬܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝܐ: ܟܬܒܘܬܗ ܒܬ ܥܕܬܐ ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܒܬ ܟܬܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܪܝܐ.

21. ܟܬܒܘܬܗ ܒܬ ܥܕܬܐ[19]

ܗܘ ܫܠܗ ܟܬܒܘܬܗ ܡܪܝܐ (1222 - 1286) ܡܕܝܢܬ ܒܬ ܥܕܬܐ. ܣܘܡܟܝܐ ܟܡܕܝܢܬܐ ܟܬܒܘܬܗ ܡܢܕܝ ܠܗ ܙܗܝܪܐ ܡܦܫܩܢܐ ܡܦܫܩܢܐ ܡܦܫܩܢܐ ܗܝܟܠ ܒܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܡܝܢܝܐ ܟܕ ܩܕܝܫ ܡܕܝ ܒܝܬ ܡܘܕܝܢܐ ܡܘܡܝܢܐ ܟܬܒܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ ܒܬ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܚܝܠܗ ܫܠܗ ܒܬ ܥܕܬܐ ܒܝܬ ܡܪܝ ܐܟܝܠ ܚܛܝܬ ܩܘܪܝܐ ܕܟܘܪܝܢ ܩܛܝܢ ܟܝ ܣܘܬ ܩܘܪܝܐ ܘܐܘܪܝܐ ܘܒܟܝܐ ܘܒܟܝܐ ܡܒܝܢ ܕܒܝܬ ܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕ

22. ܐܒܕܐ ܒܪܝܟܐ ܕܒܝܬܐ[20]

ܥܐ ܡܢܗ ܒܪܝܟܐ ܒܪ ܒܪܝܟܐ (؟ - 1318) ܡܢܗܪܐܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܐ ܚܐܝܐ ܐܝܬܝܬܐ ܚܝܬܬܐ ܗܘܕܬܐ ܡܒܪܬܐ ܒܝ ܕܒܪܝܟܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܘ ܗܘܕܝܐ. ܗܢܐܝ ܕܡܝܗܝܐ ܬܐ ܒܟ ܝܫܘܥܐ ܬܐ: ܚܘܬܐ ܐܬܪܐ ܗܘܕܐܕܒܐ؛ ܕܒܐ ܒܕܐܬܐ؛ ܒܕܒܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܝ؛ ܒܗܕܐ ܡܒܕܝܗ ܡܘܥܬܐ؛ ܚܐܒܐ ܕܡܒܪܟܐ.

ܟܝ ܫܒܫ ܝܐܡܐܐ ܕܡܗܕܐ ܕܚܐܡܐ ܗܘܕܐ ܡܒܫܐ ܫܐܐ ܐܐܒ ܕܡܘܚܕܐ ܟܝ ܐܝܟ. ܗܘܕܝܐ ܕܒܪܝܟܐ ܒܪܝܟܐ ܕܡܗܕܐ ܒܐ ܡܕܝܬܐ ܕܡܕܝܬܐ ܡܢ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܐܝ ܐ.ܕ. ܒܪܝܟܐ ܕܒܝܬܐ.[21]

ܘܒܬܐ ܕܡܝ ܐܒܕ ܒܪܝܟ ܡܐܒܐ ܐܒܪܝܟ ܐܒܕ ܒܪܝܟܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܒܝ ܐܝ ܕܒ ܐܝ "ܘܒܬܐ ܕܒܟܝܡܐ ܕܒܬܐ ܗܘܕܬܐ". ܡܟܟܬܐ ܒܪܕܐܝܐ ܐܝܕܐ ܒܝܕ ܐ, ܥܡܐ ܬܐ ܒܝ ܡܢ ܒܝ ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕ

ܕܝܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܐ ܚܝܠܐ ܕܕܐ ܕܝܫܢܐ ܫܠܝ ܒܝܠܗ ܡܪܝܡܢܐܝܐ[26] ܘܝܕܥܘܢܐ ܟܠܝܡܬܘܬܗ ܫܕܐ ܒܗܘܐ ܕܐܬܐ ܫܪܟܐ ܡܕ ܐܝܟ ܗܘ ܡܕܡܢܐ, ܗܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢܕܐ ܒܟܡܐܒ ܐܝܟܝܡ ܡܢܐ, ܟܕ ܡܢܗܢܐ ܕܡܢܕܒܥܘܬܗ ܘܡܪܝܡܘܬܗ ܒܗܢܐ ܕܗܢܐ ܒܝܕܝܥܐ ܕܡܪܝܐ:

"ܚܢܢܐ ܕܡܪܝܡܘܬܐ [ܕܡܪܝܐ] ܐܝܬ ܠܢ ܡܘܟܚܐ ܠܐ ܚܝܠܐ ܕܡܚܝܢܝܢ ܒܝܢ ܕܐܝܬ ܟܐܢ ܒܕܟܝܐ[27] ܟܝܡܐ ܒܟܡܐܝܬܐ ܐܝ ܬܒܥ ܗܢܐ ܕܒܥ ܝܥܒܢܐ ܟܐܝ ܢܐܡܬܐ. ܐܕܘܐܡܐ ܒܐܘܐ ܡܟܟܝܬܐ ܡܐܝܢܐ ܡܢܝܢܐ ܫܠ ܕܟܐܡܐ ܫܒܝܢ ܚܝܢܕܐ ܕܡܟܟܝܬܐ ܕܒܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ".[28]

ܐܝܟ ܬܒܥ ܡܝܐ, ܗܘ ܐܕܝܢܐ, ܗܢܐ ܐܪܐܗܢ ܠܐܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܫܠܝ:

ܚܢܢܐ ܕܒܝܢ ܐܝܟ ܡܟܟܝܬܐ, [ܒܥ ܝܥܒܢܐ ܡܟܟܝܬܐ ܕܡܪܝܐ] ܒܝܡ ܕܐܝܬ ܟܬܒ ܡܘܕܝܢ ܡܠ ܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐ, ܠܒܝ ܫܠܝܐ, ܡܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܝܡܢܐ, ܚܝܟܐ ܡܘܕܝܢܬܐ.[29]

ܐܝ ܡܕܡ ܒܝܬ ܕܒܥ ܝܥܒܢܐ ܡܟܟܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܡܬܚܕܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܕܕܢܐ ܡܚܘܕܝܬ ܐܬܐ ܕܣܟܬܐ ܡܬܟܘܬܐ ܡܕܕܟܝܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܕܠܝܠܗ ܠܒܕ ܕܒܐܠܐ ܡܢܬܐ ܚܝܠܐ ܕܒܕܢܐ.[30] ܚܢܢܐ ܐܬܐ ܕܣܘܕܐ

[26] ܚܕܝܡܐ، بشؤم، ominously

[27] ܡܘܟܚܐ

[28] ܡܕܝܐ ܕܝܢܢܐ ܕܡܕܝܡܐ ܕܢܕܥܐ، ܕܡܚܐ ܐܕܝܢܐ، ܡܒܝܐ ܕܒܒܐ ܕܡܡܒܥܢܐ، ܡܘܢܝܐ 1901، ܥܡ 397 (ܥܝܘ).

[29] ܚܕܡܡܒܥܢ ܕܝܠܗܘ ܐܬܐ, ܡܒܝܢܐ ܥܘܒܢܐ ܕܡܕܝܐ ܥܡܕܝܢܐ ܕܝܠܗܘ ܡܕܝܡܐ ܕܐܡܕܝܐ, ܝܚܝܐ, ܕܡܚܐ, ܕܡܢܕܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܡܕܝܐ, 1982 ܥܡ 179 (ܡܕܝܐ ܕܐܝܢܐ ܐܕܝܢܐ, ܡܢܝܢܐ ܕܐܝܢܐ ܕܡܡܒܥܢܐ, ܡܕܝܢܐ, 1911).

[30] (تأريخ مختصر الدول) ܕܒܝ ܝܥܒܢܐ ܕܡܡܡܝܥܡܐ ܐܝ ܚܐܝܐ ܥܥܘܡܐ "ܡܒܥܒܘܐ ܒܝܬܐ" ܕܝܠܗܘ ܡܕܝܢܐ ܥܬܡܐ ܕܒܟܝܐ ܡܝܟܡܐ ܥܡܕܒܥܐ ܕܡܒܥܐ. ܡܚܐ ܕܝ ܕܒܡܡܐܕܒ ܕܡܢܕ ܡܒܥܢܐ ܕܝܠܗ ܒܝ ܕܡܒܥܢܐ ܡܐ ܚܐܝܐ ܟܕ ܡܕܟܝܐ ܟܕ ܡܕܝܢܐ ܕܡܢܕܡܚܐ ܠܐܕܐ ܒܝܬ. ܡܘ ܚܐܝ ܕܡܒܥܢܐ ܕܡܢܕܥܢܐ ܒܟ ܥܕܐ ܕܡܕܥܢܐ ܕܡܢܕܡܢܐ, ܥܡܐ ܕܡܒܥܐ ܕܡܒܥܐ ܢܡܗܘ ܕܝܐ ܡܟܐ, ܡܡܒܥܐ ܐܕܝܢܐ ܕܝܕܗ ܒܡܒܥ ܡܕܝܢܐ, ܡܘܝܟ, ܝܐ ܒܡܕܒ: 1924 ܥܡ 83.

ܕܒܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܒܟܠ ܒܝܬܟܢܘܫܬܐ ܟܠܗܘܢܝܬܐ ܕܐܬܐ ܡܟܝܠܬܐ ܡܫܬܟܚܢܝܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܐܪܡܝܐܝܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܡܬܝܠܕܢܘܬܐ, ܕܡܫܬܡܫ ܡܪܝܐ ܒܡܬܪܢ ܥܡܫܟܐ ܡܪܕܘܬܐ.

ܒܬܪܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܥܡܐ ܕܥܠܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܕܝܢܢ ܒܡܪܝܐ ܪܚܡܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܚܝܐܘܬܐ ܡܝܐܬܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܝܪܟܢܐ ܥܡܘܡܬܐ ܕܪܕܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܐܪܡܝܐܝܬܐ ܡܟܝܡܬܐ ܕܡܬܝܠܕܢܘܬܐ ܡܬܡܝܡܪܐ ܡܬܕܝܡܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܡܬܝܠܕܢܘܬܐ ܕܡܬܝܠܕܢܘܬܐ ܕܡܬܝܠܕܢܘܬܐ. ܕܐܬܐ ܒܟܠ ܟܠ ܕܒܟܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬ ܕܒܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܕܟܢ ܡܥܠܟܬܐ ܡܐܬܟܠ ܕܒܢܐ ܕܥܠܡܐ ܕܟܘܡܡܐ ܟܬܒܬܐ ܒܟܠ ܡܟܝܠ ܡܬܟܬܒ.

ܐܦܝ ܕܐܬܐ ܡܝܡܪ ܟܝ ܡܪܝܐ ܗܕܒܬܐ ܕܟܠ ܟܬܒܐ ܕܒ ܐܬܬܐ ܕܡܥܠܬܐ, ܒܬܪܝ ܟܡܐ ܕܒܬܟܘܡܬܐ ܕܡ ܕܡܝܝܢܐ ܡܝܐ ܕܟܝܠ ܕܡܗܘܬܐ ܕܥܡܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܘܦܝ ܕܝ ܐܬܐ ܕܒܟܘܗ ܒܟܕ ܡܟܡܡܬ ܒܝܢ ܡܫܬܐ ܟܝ ܡܪܝܐ ܡܟܬܝܢ ܟܐܟܬܐ ܕܥܒܕܐ ܕܥܒܕܐ ܕܥܡܕܬܐ ܕܥܡܕܬܐ ܕܥܡܕܬ

2. ܨܠܝܒܐ ܒܪ ܕܘܝܕ

ܡܪܝܐ ܒܫܘܡ ܕܡܢܨܘܪܝܐ (؟ - 1480) ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܨܪܝܐ ܠܟ ܐܘܪܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܗܘܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܐܪܡܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܫܘܬܐ ܕܡܘܚܬܐ ܕܢܨܪܝܐ.

3. ܦܢܚܝܐ ܕܒܪܝܢܝܐ

ܦܢܚܝܐ ܡܢ ܒܐܬܪܐ ܕܒܪܝܢܝܐ ܣܝܐ ܠܗ ܬܪܬܐ ܕܫܡܫܘܢܐ ܐܘܝܐ ܐܘܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܐܘܕܝܘܬ ܕܒܝܬܐ ܐܘܟܝܬܐ ܠܗ ܒܝܬ ܐܘܕܝ ܡܢܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܬܐ ܠܗ ܡܢܚܬܢܐ ܟܘܡܢܝܐ ܕܦܪܢܣܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܒܝܬ ܡܪܝܐ ܕܐܪܡܝܐ.

4. ܨܠܝܒܐ ܒܪ ܡܪܝܐ ܕܡܢܨܘܪܝܐ[31]

ܐܘ ܒܠܗ ܨܠܝܒܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܕܟܘܪܕܐ (؟ - 1523). ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܕܝܢܬܐ ܠܟ ܩܕܡ ܥܡܘܡܐ ܕܥܡܘܩܬܐ ܕܩܕܡ ܟܢܘܢܝܐ ܕܒܝܬ ܨܠܝܒܐ ܕܒܝܬ ܙܝܢܬܐ ܠܟ ܡܘܟܬܐ ܕܩܕܡ ܥܡܘܡ. ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪܕܐ ܠܟ ܐܢܛܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.

5. ܒܝܬܝܐ ܕܒܝܬ ܗܠܦܝ

ܐܘ ܒܠܗ ܒܝܬܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ (؟ - 1526). ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܕܥܡܘܡܐ ܠܟ ܟܘܟܐ (ܕܘܕܝ) ܒܪܝܐ ܡܢܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܘܪܝ ܗܘܝܢ ܕܩܕܡ.

6. ܐܪܝܐ ܒܪ ܒܝܬܐ

ܡܪܝܐ ܐܪܝܐ ܒܪ ܒܝܬܐ ܐܘܝܢܐ (؟ - 1562) ܐܝܬܐ ܕܩܕܡ "ܐܘܝܟ" ܕܡܢܬܐ ܥܡܝܠܐ ܐܘܪܝܐ.

7. ܒܝܬܒܥܠ ܕܟܘܪܕܐ[32]

ܒܝܬܒܥܠ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܕܩܕܡ (؟ - 1571) ܐܝܬܐ ܕܟܘܪܕܐ ܕܒܪ ܐܘܩܕ, ܡܢ ܫܢܬܐ ܫܠܝܛܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܦܪܢܣܝܬܐ ܫܡܥܘܢ ܐܘ ܕܡܢܝܠ ܒܝܠܗ ܒܝܬ ܐܝܢܐ ܕܡܢ.

[31] Ṣliba of Manṣourya = Ṣ^e^liba bar David of Manṣūrīyah

[32] #Abhd -īshō# of Gāzartā

ܬܗܘܢ ܡܝܟܠ ܕܡܘܟܦܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢܘܢܬܐ ܒܠܒܒܥܦܐ ܦܗܕܒܕܬܐ ܕܬܪܘܡܐ. ܚܒܝܒܐ ܠܡܐ ܣܕܐ ܠܘܟܒܝܢ ܟܟܘܪܕܬܐ ܕܡܐܪܘܡܐ ܕܡܘܟܦܐ ܡܣܕܐ ܠܐܣܕܐ ܟܡܘܟܦܐ ܕܦܦܐ ܒܘܡ ܕܒܝܟܬܐ ܡܟܢܝܟܬܐ ܕܒܘܡܟܬܐ ܕܡܬܡܒܕܐ ܡܢܕܕܝܐ ܕܒܥܒܝܕܐ ܡܟܘܢܬܐ ܕܢܝܡܐ ܕܒܥܕܬܐ ܕܒܝܟܬܐ ܕܡܝܩܪܐ ܕܡܝܩܪܐ ܡܢܕܒܕܐ ܕܡܢܕܝܡܐ ܬܐ ܟܣܐܦܐ ܒܝܟܬܐ ܕܣܥܒܣܘܬܐ.

8. ܝܥܩܘܒ ܕܝܠܡܕ

ܝܥܩܘܒ ܒܪܒܟܐ ܕܥܦܐ ܕܒܐܦܬܐ ܡܒܝܟܕܦܘܠܝܟܐ ܕܝܠܡܕ (؟ ـ 1590) ܣܝܐ ܕܐ ܕܘܒܬܐ ܕܝܕܦܐ ܐܦܐ ܕܘܟܬܟ ܕܝܕܐ ܡܕܪܣܬܟ. ܚܒܝܒܐ ܠܐ ܡܘܬܬܝ ܒܟ ܦܐܕ ܡܕܒܝ ܡܦܕܒܐ ܒܡܕܒܐ ܡܕܒܝܬܐ ܒܪܒܝܐ ܕܒܝܟܬܐ ܕܒܝܟܬܐ ܕܒܝܟܬܐ ܕܒܝܟܬܐ ܕܒܝܟܬܐ ܕܒܝܟܬܐ.

9. ܒܗܕܝܟ ܒܠܡܦܬܢ

ܡܐ ܒܠܐ ܡܥܒܬܐ ܒܗܕܝܟ ܒܠܡܦܬܢ (1541 ـ 1610؟) ܒܪܒܟܐ ܕܝܟܘܝܐ ܡܝܡܠܟܬܘܝܐ ܡܚܦܐ ܒܗܒܦܐ. ܡܚܘܡܝܗܐ ܠܡܥܕܬܟ ܕܒܠܡܦܐ ܕܟܦܐ ܡܒܡܟܦܐ ܦܕܦܝܬܐ ܕܒܥܒܕܐ ܚܒܝܒܐ (ܟܟܒܟܕܝܐ) ܡܐܣܕܝܐ ܕܚܒܝܟܦܐ ܡܢܕܦܐ ܕܒܥܕܬܐ. ܚܒܝܒܐ ܕܣܒܬܐ ܒܬܐ ܡܝܐܡܕܐ ܒܟ ܡܬܟܘܡܐ ܡܝܟܦܐ ܡܥܕܕܝܐ ܕܒܥܒܕܐ. ܡܐ ܒܠܐ ܡܐ ܡܥܕܦܬܐ ܕܚܒܝܟܐ ܡܘܚܬܐ ܕܝܟܟܘܐ ܡܦܕܬܐ ܕܒܠܡܦܐ.

10. ܒܝܟܕܝܟ ܕܝܝܐ ܡܟܦܐ

ܡܐ ܒܠܐ ܒܝܟܕܝܟ ܒܝܦܚܡܦܐ ܕܝܚܬܐ ܕܝܝܦܐ (1580 ـ 1620) ܕܕܦܬܐ ܕܒܣܦܬܐ ܕܒܕܬܐ ܕܝܝܐ ܡܟܦܐ. ܚܒܝܒܐ ܠܐ ܡܘܚܬܝ ܒܚܒܕܐ ܡܝܐܡܕܐ ܒܟܬܐ ܕܡܟܒܡܬ ܡܘܟܦܐ ܕܦܦܐ ܦܘܟܦ ܡܒܬܬܐ ܡܟܘܬܬܝ ܕܒܣܒܬܐ ܕܝܣܘܒܬ ܣܒ ܟܐ ܒܟܦܐ ܕܒܘܦܐ ܒܕܣܐ ܦܕܒܐ ܕܚܦܐ ܕܝܣܕ ܒܕܒܝܕ ܒܝܣܐ ܕܒܘܕܡܒ 1901 ܦܐ 185.

11. ܐܕܕ ܒܡܕܐ

ܡܐ ܒܠܐ ܦܕܒ ܒܡܦܝܠܘܡ ܡܒܝܟܕܦܘܠܝܟܐ ܕܝܠܡܕ ܡܠܘܕܝܟܡ (؟ ـ 1622) ܒܥܠܐ ܡܟܒܕ ܒܡܕܐ ܡܡܕ ܠܐ ܒܕܒܕ ܕܕܒ ܡܘܕܡܒܘܕ ܡܒܡܕܐ ܡܚܘܝ ܠܐ ܟܡܕܒܟ ܕܦܡܝܟ ܡܡܘ ܬܒܕ ܐܕܕ ܕܒܕܝܒܡܦ ܕܦܕܒ ܝܟܒ ܡܒܬܬܐ (1591 ـ 1617). ܡܒܦܐ ܡܠܐ ܡܕ ܚܕܒ ܒܟ ܡܦܦܥܘܐ ܦܡܘܟܒܦܬ.

12. ܝܘܚܢܢ ܒܠܡܘܬܝܐ

ܗܘ ܒܪܝܐ ܕܡܪܝܐ ܝܘܚܢܢ (؟ - 1700) ܕܝܠܗ ܕܡܪܝܐ ܒܫܢܬܐ ܒܠܡܘܬܝܐ ܕܡܝܝܐ ܥܒܪܝܐ ܡܪܘܠܝܐ. ܚܘܒܗ ܪܝܫ ܡܕܪܫܐ ܕܡܪܝܐ ܡܢ ܟܘܪܝܐ ܕܬܟܘܠܐ ܕܒܥܘܬܗ ܡܝܠܡܕܐ ܕܬܒܝܐ. ܡܘܒܕܐ ܫܢܐ ܚܝܬܐ ܒܬܪܬܐ ܡܚܒܗ ܪܝܫ ܡܘܥܫܐ ܚܝܬܐ ܕܡܘܠܦܢܐ ܕܟܘܫܝܢ ܒܝܘܡܐ ܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝܡܘܬܐ ܕܒܬܪܬܐ.

13. ܫܡܥܘܢ ܡܪܕܝܢܝ

ܗܘ ܒܪܝܐ ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܡܪܕܝܢܝܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬ ܒܝܬ ܟܠܕܝܐ (1667 - 1713). ܡܘܠܝܦܐ ܪܝܫ ܟܬܒܐ ܗܢܝܐ ܡܝܢܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܡܢܝܚܐ؛ ܩܘܫܝܢ ܥܕܘܬܐ؛ ܡܝܬܗܝܢ. ܡܡܘܕܝܢܐ ܪܝܫ ܡܪ ܝܘܢܐ ܒܬܪܬܐ ܫܢܬ ܚܕܐ ܕܟܘܡ ܣܝܢܐ ܪܝܫ ܥܕܝܐ ܕܡܡܘܬܐ ܕܝܢܟܝܐ ܡܩܡܦܢܐ. ܚܘܒܐ ܪܝܫ ܡܝܠܡܕܐ ܡܝܟܦܐ ܡܡܘܢܝܢܐ ܟܡ ܡܝܢܐ ܕܝܢܕܐ ܡܡܘܡܝܢܐ ܪܝܫ ܡܝܠܡܕܐ ܕܡܢ "ܒܝܬ ܣܝܡܝܢ ܥܟܫܝܢ". ܗܘ ܒܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܐܟܝܢܐ ܕܡܡܘܢܝܢܐ ܪܝܫ ܟܡܝܢܐ (ܡܪ ܫܝܢ ܟܡܝܢ ܡܢ ܡܢܝܢ) ܒܝܬ"ܡܝܠܡܕܐ ܕܟܘܪܝܐ"ܕܢܬ ܝܝܬܝܢ.

14. ܡܪܝܢܐ ܣܝܡ ܩܡܝܟܝܐ

ܡܪܝܢܐ ܣܝܡ ܩܡܝܟܝܐ (1679 - 1751) ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ, ܡܝܐ ܪܝܫ ܡܘܒܕܢܐ ܕܟܬܒܐ ܡܘܕܝܢܐ ܡܒܪܝܢܐ ܡܡܘܢܝܢܐ ܡܡܘܡܝܢܐܝܬܐ ܫܢܬ ܡܕܢܚܐ ܟܡ ܩܡܝܟ ܒܝܬܐ ܕܡܡܘܡܢܐ ܟܝ ܟܡܝܫܐ ܕܐܟܪܒ ܝܝܬܝ. ܚܘܩܟܐ ܕܡܡܕܢܐ ܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ, ܟܟܒܡܟܝܐ ܟܡܩܡܒܐ ܕܝܠܗ ܕܢܘܡܝܐ ܡܩܩܐ ܟܟܒܫܟܝܐ ܒܝܡ ܡܒܪܕܐ ܟܒܟܐ ܡܕܒܐ "ܡܡܟܐ ܒܟܡܡܟܒ" ܚܒܡܟ ܕܡܩܕܘܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܚܡܒܩܡܘܢ ܡܡ ܡܚܒܡܡܝܢ ܡܡܘܡܝܢܐܝܬܐ ܕܡܝܡܐ 1750 ܟܡܒܕܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܡܒܒܝܬܐ ܚܡܕܒܥܐ ܕܩܡܝܟ. ܐܝܬ ܡܒܕܢܐ ܚܒܕܐ ܡܡܘܡܝܢܐܝܬܐ ܟܡܒܕܟܐ ܡܒܕܡܐ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܡܝܢܐ ܡܝܡܕܢܐ ܕܚܐ ܕܝܠܗ ܡܘܕܝܢܐ ܡܒܪܝܢ ܒܝܬܐ ܡܘܕܝܢܐ - ܡܘܕܝܢܐ ܡܐܣܝܐ ܒܬܪܬܐ ܡܘܕܝܢܐ ܡܡܘܕܝܢܐ. ܐܘܩ ܚܘܒܐ ܪܝܫ ܐܟܝ ܣܘܩܝܐ ܡܡܘܚܝܐ ܒܝܚܝܐ ܡܢ

ܫܘܟܠܗܝܢ ܕܫܘܪܝܢ ܕܒܘܫܬܐ ܘܡܝܢܗܝܢ ܕܡܘܟܠܗܝܢ ܠܡܕܡܪ ܡܕܡܪܝܢ. ܐܦܠ ܡܘܡܝܢܝܢ ܫܝܡ ܠܝܬܗܝܢ ܗܘܝܢܝܢ ܚܕܝܬܐ "ܫܘܠܦܢܐ ܡܪܝܫܝܢܐ" ܘܡܢ ܒܕܝܢܐ ܠܡܘܝܢܝܢ ܚܕܝܬܐ "ܡܕܝܡܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ" (اباطيل العالم) ܘܡܢ ܗܘܝܢܝܢ ܠܒܕܝܢܐ "ܡܪܝܓܝܫ ܫܝܓܝܢ ܕܡܠܐܟܐ" (سيرة مار ميخائيل رفيق الملائكة).

15. ܡܪܝܓܝܢ ܫܘܡܐ ܕܕܘܡܝܢܘ.

ܫܝܢܝܢ ܚܝܢܐ ܕܕܘܡܝܢܘ ܚܝܕܝܢܝܢ ܕܝܫܘ ܒܘܝܢ (1750 ـ 1832) ܚܘܒܝܢ ܫܝܡ ܡܕܝܢܝ ܕܒܝܪܝ ܘܒܘܟܝܢ ܘܡܝܢܘܝܢ ܚܝܢܝܢ ܘܘܝܢܝܢ ܡܢܕ ܝܚܘܒܘܡ ܕܝܢܝܢ ܘܘܝܢܝܢ (ܗܘܝܢܝܢ ـ ܗܘܝܢܝܢ) ܘܚܘܝܢ ܕܘܘܝ ܡܘܠܝܢ. ܐܦܠ ܡܘܡܝܢܝܢ ܫܝܡ ܡܢ ܝܢܝܢ ܒܕܝܢܝܢ ܠܡܘܝܢܝܢ ܚܝܢܝܢ "ياقوت الكهنة ـ ܝܡܘܡܝܢ ܕܟܘܡܝܢ" ܘܚܝܢܝ "ميزان الزمان ـ ܡܝܙܢܐ ܕܙܒܢܐ".

ܘܒܝܡ ܕܝܣܘܢ ܫܡܫ ܡܢ ܡܘܢܝ ܫܘܒܝܢ ܒܠܡܘܓܠ ܢܫܡܝܢ ܡܕܒܝ ܡܢ ܬܘܒ ܢܫܕ ܒܕܒܘܫܘܢ ܕܝܘܝܢ, ܕܡܬܘܒܘܢ ܒܬܘܒ ܫܘܢܐ ܢܘܡܝܢ ܕܘܡܝܢ ܕܘܡܝܢܝܢ ܕܡܝܢܢܝܢ ܢܝܢ ܡܘܡܝܢ[33] ܡܘܡܘܝܢ ܕܡܘܕܝܢ ܕܙܘܢܝܢ ܘܙܘܢ ܙܘܢܝ ܢܝܢܝ ܫܘܢܐ ܕܒܘܝܢ ܡܢ ܒܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢ.[34]

ܒܝܡ ܒܝ ܡܘܡܝܢ ܕܝܡܘܢ ܢܝܢ ܕܒܝ ܡܝܡܝ ܒܝܢ ܒܝ ܡܝ ܡܘܡܝܢ ܕܝܝܢ ܢܝܢ ܡܕܝܢ ܢܝ ܡܢ ܡܕܝܢ ܕܡܕܝܢ ܕܡܕܝܢ ܒܝ ܡܕܝܢ ܕܡܕܝܢ ܕܡܕܝܢ ܕ

ܥܕܘܗܝܢܐ, ܟܡܐܝܬܐ ܕܦܠܟܐ ܕܪܕܐ ܠܒܐ ܬܪܝܢ ܟܬܘܒܐ ܕܡܢܘܢ ܡܬܟܬܒܐ ܕܡܢܘܢ ܒܝܕ ܕܝܒܝܬܐ ܗܝܩܕܢܐ ܟܐ ܟܬܒܬ ܠܘܡܐ ܠܒܬܐ ܡܬܟܬܒܐ ܕܡܢܘܢ ܡܬܟܬܒܢܐ ܡܢܗܝܡܢܐ ܬܪܬܝܢ ܥܕܘܗܝܢܐ ܕܐܝܟܐ ܟܐ ܟܬܝܒܝܢ ܒܕܝܢܐ.

ܐܦ ܟܐܢ ܟܝ ܦܘܕܝܢܐ ܕܠܒܐ ܡܝܡܪ ܟܐ ܟܬܒܬ ܠܘܡܐ ܐܪܡܝܐ ܟܡܐܝܬܐ ܕܡܫܬܡܥ ܕܡܢܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܝܬܝܢ ܠܟܬܒܐ ܟܡܐ ܕܦܪܝܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܢܝܢ ܡܢܝܢ ܕܐܝܟ ܟܐ ܟܬܒܬܐ ܕܟܬܒܐ ܠܒܬܐ. ܟܬܒܐ ܐܪܡܝܐ ܕܡܢܘܢ ܟܐ ܕܐܝܟ ܟܐ ܕܥܡܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܕܟ ܒܟܝܐ ܠܒܐ ܐܝܟ ܟܝ ܟܝܢܐ ܕܝܗ ܡܣܕܐ ܡܢܝܐ ܕܟܝܐ ܟܡܒܟܐ ܡܢ ܟܬܝܐ ܕܟܬܒܬܐ. ܡܢ ܕܡܦܝܩ ܟܝܟܡܐ ܕܡܫܝܚܐ[35] ܕܟܝܣܒܐ ܟܝܐ ܡܟܐ ܕܦܝܪ ܐܝܟ ܡܦܩܝܢ ܒܒܝܬ ܠܘܡܐ ܕܐܪܡܝܐ, ܕܝܕ ܣܘܐ ܕܝܬܒܬܐ ܡܕܘܡܟ ܐܝܟ ܕܡܟܬܐ ܕܡܟܬܐ ܕܡܟܕܢܐ ܟܡܒܟ ܡܢ ܟܬܝܐ ܕܡܡܕܝܐ ܡܐܡܕܟܝ ܡܦܕܟܝ ܡܒܕܝ.

ܕܡܢܟ ܐܕܢܝܟ ܕܢܐܝ ܡܝܡܪܐ ܕܝܕ ܟܐܒܬ ܟܝܟܝܐ ܡܝܟܐܕܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܡܐܝܬܐ ܕܡܫܬܡܥ ܕܡܢܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܝܬܝܢ ܠܟܬܒܐ ܟܐ ܟܬܒܬ ܠܘܡܐ ܐܪܡܝܐ.

ܡܒܘܝܐ:

1. ܡܕܝ ܐܝܟ ܡܒܥܐ: ܡܕܝܟ ܟܝܢܝܐ ܕܡܕܝܡܐ ܕܢܕܗܝܐ, ܕܡܬܩܝܐ ܡܕܡܢܐ ܐܝܕܝܢܐ,ܡܒܟܐ ܕܢܝܩܐ ܕܡܥܒܝܢܐ, ܡܝܝܠ 1901.

2. ܡܕܝ ܐܪܡܝܐ ܠܡܕܐ: ܟܕܡܢܝܢ ܕܟܬܒܐ ܡܐܕܝܐ, ܡܒܟܐ ܟܘܒܝܐ ܕܡܕܝ ܟܡܕܝܬܐ ܕܟܬܒܐ ܡܡܕܝܡܐ ܕܢܐܡܕܝ, ܟܝܟܡ, ܠܡܣܕܝ ܡܣܝܢ ܕܢܐܡܕܐ, 1982 (ܟܡܕܐ ܕܢܝܣܐ ܐܕܢܝܐ, ܡܡܒܟܐ ܕܢܝܩܐ ܕܡܥܒܝܢܐ, ܠܡܕܥ, 1911).

3. ܡܕܝ ܒܒܕܒܥܐ ܕܝܡܐ: ܡܕܟܝܢ ܕܟܐܝ, ܡܒܟܐ ܟܐ ܟܐܝ "ܡܕܟܝܢ ܕܒܟ ܥܕܐ ܕܡܡܥܡܐ" ܟܬܐ ܕܡܒܥܐ ܢܡܡܩ ܕܝܗ ܡܝܟܐ, ܡܡܒܟܐ ܐܪܡܝܐ ܕܝܕܐ ܒܡܒܐ ܕܡܕܝܢ, ܡܝܝܠ, ܝܗ ܒܡܕܒ: 1924.

4. ܡܒܥܐ ܒܟܝܕ ܐܪܡܝܐ: ܡܡܕܝܡܐ ܕܟܬܒܐ ܐܕܡܝܐ: أدب اللغة الآرامية، مطبعة ستاركو، بيروت، لبنان، 1970.

5. William Wright, *A Short History of Syriac Literature, reprint, Philo Press, Amsterdam 1966.*

6. Cyril Moss, *Catalogue of Syriac Printed Books and Related Literature,* (Published by The Trustee of British Museum of London), Cambridge Press, 1962

---

[35] Arthur John Maclean, *A Dictionary of the Dialects of Vernacular Syriac as spoken by the Eastern Syrians of Kurdistanm North-West of Persia, and the Plain of Mosul,* Cambridge 1901.